


高等学校教材



Русский язык

俄语

黑龙江大学俄语学院 编

5

外语教学与研究出版社

高等学校教材

# 俄 语

5

黑龙江大学俄语学院 编

外语教学与研究出版社  
北京

## 图书在版编目(CIP)数据

俄语. 5 / 黑龙江大学俄语学院编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2005. 12

ISBN 7-5600-5239-8

I. 俄… II. 黑… III. 俄语—高等学校—教材 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 132921 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 周小成

封面设计: 曹 毅

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 5.375

版 次: 2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5239-8

定 价: 7.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

主 编：邓 军

副主编：Л. В. Бузовская

蒋本蓉

## 前 言

本书为高等学校继俄语专业基础俄语教材 1—4 册之后新编写的第 5 册教材,供三年级上学期使用。编写第 5 册的原则是:

1. 让学生比较全面地了解俄罗斯的文化、俄罗斯的历史与现实。课文的题材多样,内容包括社会、文化、艺术、科技、医药、体育等方面,学生能从多角度认识俄罗斯。

2. 根据高校俄语专业教学大纲的要求把握词汇量,特别是常用词、固定短语及句式的数量,丰富学生的词汇积累,提高学生词语运用能力。

3. 努力建立科学的练习体系,加大主观论述题、讨论题的比重,激发学生的表达欲,提高学生的口语水平。

4. 培养学生的独立工作能力。练习体系中包括课前预习部分和课后复习部分。

本书主编为邓军,副主编为 Л. В. 布佐夫斯卡娅、蒋本蓉。

对本书的批评、指正,欢迎函告黑龙江大学俄语学院。

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Урок 1 ПУТЕШЕСТВИЕ — ВТОРОЕ ОБРАЗОВАНИЕ</b> ...	( 1 )
Словарь .....	( 1 )
Упражнения .....	( 4 )
Текст	
Путешествие — второе образование .....	( 6 )
Задания .....	( 13 )
<b>Урок 2 БЕСЦЕННЫЕ СОКРОВИЩА РОССИИ</b> .....	( 20 )
Словарь .....	( 20 )
Упражнения .....	( 22 )
Текст	
Бесценные сокровища России .....	( 25 )
Задания .....	( 34 )
<b>Урок 3 ТЕАТРЫ РОССИИ</b> .....	( 43 )
Словарь .....	( 43 )
Упражнения .....	( 45 )
Текст	
Театры России .....	( 47 )
Задания .....	( 57 )
<b>Урок 4 КИНО В НАШЕЙ ЖИЗНИ</b> .....	( 61 )
Словарь .....	( 61 )
Упражнения .....	( 63 )
Текст	
Кино нашей жизни .....	( 65 )

Задания .....	(73)
<b>Урок 5 ХРАНИЛИЩЕ ЗНАНИЙ</b> .....	(78)
Словарь .....	(78)
Упражнения .....	(80)
Текст	
Хранилище знаний .....	(82)
Задания .....	(89)
<b>Урок 6 ВЕСЕЛИМСЯ ОТ ДУШИ</b> .....	(95)
Словарь .....	(95)
Упражнения .....	(97)
Текст	
Веселимся от души .....	(99)
Задания .....	(105)
<b>Урок 7 ИГРАЕМ СВАДЬБУ</b> .....	(110)
Словарь .....	(110)
Упражнения .....	(113)
Текст	
Играем свадьбу .....	(114)
Задания .....	(122)
<b>Урок 8 ЧАЙ ПО-РУССКИ</b> .....	(127)
Словарь .....	(127)
Упражнения .....	(129)
Текст	
Чай по-русски .....	(130)
Задания .....	(138)
<b>Урок 9 ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!</b> .....	(144)
Словарь .....	(144)

Упражнения .....	(147)
Текст	
Приятного аппетита! .....	(149)
Задания .....	(157)



# УРОК 1

## ПУТЕШЕСТВИЕ — ВТОРОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

### Словарь

1. тундра (*ж. р.*) 苔原, 冻原  
бескрайняя ~
2. субтропики (*мн. ч.*) 亚热带, 副热带
3. знойный 炎热的, 酷热的  
~ день, ~ ое лето
4. омывать *несов.* (海洋) 临接, (江河) 流经  
~ берега
5. величаво (*нареч.*) 庄严, 雄伟
6. промысел (*м. р.*) 手工业, 手工艺  
изделия народных ~ слов,  
забытый~, народно-художественный~
7. некрополь (*м. р.*) 大墓地, 名人墓地
8. воплощение (*ср. р.*) 完美的体现, 化身  
~ идеалов, ~ мечты
9. духовный
  - ① 精神上的  
~ мир, ~ ая жизнь
  - ② 宗教的  
~ ые идеалы
10. творение (*ср. р.*) 创造的成果

~ я мастеров народного творчества

11. прославить *сов.* кого-что 使成名,使光荣,为……增光  
прославлять *несов.*

~ свою страну

12. старина (*ж. р.*) 遥远的过去,古时

13. жемчужина (*ж. р.*)

① 一颗珍珠

② 瑰宝,奇珍

~ русской литературы, ~ Сибири

14. колокольня (*ж. р.*) 钟楼

15. зодчество (*ср. р.*) 建筑学,建筑术  
деревянное ~

16. бухта (*ж. р.*) 海湾

17. часовня (*ж. р.*) 小教堂,小礼拜堂

18. оранжевый 橙黄色的

19. привести *сов.* 使……处于,陷入(某种心境、感受中)  
приводить *несов.*

~ кого в затруднение, ~ в смущение

20. крепостной 要塞的

~ ая башня, ~ ая стена

21. ансамбль (*м. р.*)

① 布局整齐匀称的建筑群

архитектурный ~

② 艺术团体

~ народного танца

22. отделка (*ж. р.*) 装饰品,装潢

23. роспись (*ж. р.*) 壁画,装饰画

- ручная ~ тканей, декоративная ~, ~ по шёлку
24. осина (ж. р.) 欧洲山杨
25. купол (м. р.) 圆顶, 穹顶
26. шпиль (м. р.) 尖顶  
~ башни
27. верфь (ж. р.) 造船厂, 船坞
28. иноземец (м. р.) (устар.) 外国人
29. преклоняться несов. перед кем 怀有崇敬、景仰之情
30. пресный 淡的, 味淡的  
~ая вода, ~ое блюдо
31. сложить сов. 写、作、编 (诗、歌等)  
слагать несов.
32. колыхаться несов. 摆动, 摇摆
33. нагреться сов. 变温暖, 变热  
нагреваться несов.
34. поверье (ср. р.) 迷信, 迷信传说  
народное ~
35. оттенок (м. р.) 色调
36. венец (м. р.) 花环, 花冠  
свадебный ~
37. державный (высок., устар.) 雄伟的, 强大的
38. величественный 雄伟的, 壮丽的, 庄严的
39. царственный 雄伟壮丽的  
~ ая походка, ~ взгляд

## Упражнения

### I. Образуйте от данных прилагательных прилагательные превосходной степени.

Образец: известный — известнейший

древний, красивый, старый, замечательный, искусный, интересный, увлекательный, уникальный, необычайный

### II. Прочитайте предложения. Замените подчеркнутые слова словами из колонки.

1. Путешествуя по этому уникальное озеро; краю, вы можете увидеть уникальные уголки природы; уникальных животных. уникальные заповедники; уникальные памятники русской старины
2. Мы предлагаем вам интереснейший туристический маршрут, который уникальным уголком; знакомит туристов с северными памятниками русской старины. жизнью коренного населения этого края
3. Это уникальный музей, китайской архитектуры; где представлены замечательные памятники национального искусства России русского деревянного зодчества.

4. Нет такого человека, озера Байкал;  
который бы не испытал замечательных памятников  
волнения при виде русского деревянного зод-  
чества  
этого чуда.
5. Мы отправляемся в увлекательную поездку по этому удивительному  
краю; Золотому кольцу  
многочисленным бухтам России; древним городам  
Онежского озера. Китая

### III. Объясните своими словами значение предложений.

1. Территория России разбита на 11 часовых поясов, от Чукотки до Калининградской области.
2. Жемчужина Карелии — остров Кижи с его сказочным Преображенским собором, колокольной и Покровским храмом.
3. Замечательные памятники русского деревянного зодчества поражают разнообразием архитектурных образов. Ни один из них не повторяет другой.
4. Эта река не замерзает даже в лютые морозы.
5. С незапамятных времен Байкал называют «священным морем».
6. И сейчас в России процветают замечательные народные промыслы.
7. В Байкал несут свои воды 336 рек и речек.

## Текст

### Путешествие — второе образование

Почему люди путешествуют по миру? Ими движет желание увидеть как можно больше, полнее узнать мир. Нельзя не<sup>(1)</sup> согласиться со словами: «Путешествие — второе образование».

Давайте отправимся в путешествие по России. По площади Россия — самое большое государство в мире. Россия граничит с Норвегией, Финляндией, Эстонией, Латвией и Литвой на северо-западе; с Белоруссией и Польшей — на западе (российская Калининградская область отделена Литвой и Белоруссией от территории России); с Украиной — на юго-западе; с Грузией, Азербайджаном и Казахстаном — на юге; с Китаем, Монголией и Северной Кореей — на юго-востоке. Россия омывается морями Северного Ледовитого океана — Баренцевым, Белым, Карским, Лаптевым, Восточно-Сибирским и Чукотским — на севере; Балтийским морем — на северо-западе; Черным, Азовским и Каспийским морями — на юго-западе; Беринговым, Охотским и Японским морями — на востоке.

Территория России разбита на 11 часовых поясов, от Чукотки до Калининградской области. Многообразна ее природа: тундра и субтропики, знойные пустыни и горы Кавказа, непроходимая сибирская тайга и вулканы Кам-

чатки. Величаво текут по равнинам полноводные реки. По горам Урала проходит граница между Европой и Азией. Это древние, сильно разрушенные горы. Средние высоты Урала не превышают 600 м. Высшая точка — гора Народная на севере — достигает 1 895 м. На Полярном Урале имеются небольшие горные ледники.

В России живут люди разных национальностей, процветают замечательные народные промыслы. О богатой истории России рассказывают древние храмы, монастыри, некрополи, дворцы и усадьбы. Созданные трудом и талантом искусных мастеров, они всегда были воплощением духовных и эстетических идеалов русского народа. В музеях страны собраны творения великих художников и материалы о жизни прославивших страну соотечественников.

Как известно, все стремятся в первую очередь<sup>(2)</sup> увидеть столицу России -Москву — один из самых красивых городов мира. Мы же предлагаем вам интереснейший туристический маршрут, который знакомит туристов с северными памятниками русской старины.

**Карелия.** Край удивительной северной природы с голубыми озерами, лесами и водопадами. Жемчужина Карелии — остров Кижы с его сказочным Преображенским собором<sup>(3)</sup>, колокольной и Покровским храмом. Это уникальный музей под открытым небом<sup>(4)</sup>, где представлены замечательные памятники русского деревянного зод-

чества, которые поражают разнообразием архитектурных образов. Ни один из них не повторяет другой. Нет такого человека, который бы не испытывал волнения при виде этого дива дивного.<sup>(5)</sup>

**Онежское озеро.** Очень здорово отправиться в увлекательную поездку по многочисленным бухтам Заонежья. Много очаровательных маленьких часовен, колоколен, мельниц можно встретить, переезжая с острова на остров. Одним из шедевров заонежского зодчества признана Успенская церковь. Белое море. Лучшее время для путешествия по Белому морю — с конца июля до середины августа. Тихие оранжевые закаты, а ночей словно совсем нет. Это время незабываемых белых ночей. Море тихое и спокойное.

**Соловецкие острова** — заповедник в Белом море, легендарная земля, на которой сохранились памятники культуры нескольких эпох. Здесь можно увидеть знаменитый комплекс Соловецкого монастыря<sup>(6)</sup>. Каждого, кто приезжает сюда, приводят в восторг не только мощные крепостные стены монастыря, но, прежде всего природа. Темные вековые ели, тихие задумчивые березы, мягкие зеленые холмы, многочисленные зеркальные озера, бухты, заливы. Глаз нельзя оторвать<sup>(7)</sup> от такой красоты! Бесконечно можно любоваться монастырским ансамблем на Соловецких островах.

**Вологда** — ворота Севера. Здесь находится замеча-



тельный памятник старины — Софийский собор<sup>(8)</sup>, образующий необычайное живописное целое, Вологодский кремль с богатой архитектурной отделкой и росписью. Восхитительная картина открывается каждому путешественнику, подъезжающему к Кирилло-Белозерскому монастырю со стороны озера. Белоснежные стены смотрят в озеро, высятся массивные башни. А из-за стен, через тонкие осины, выступают многочисленные купола, шпили, высокие кресты. Эта полная великолепия и покоя картина очаровывает каждого своей удивительной задушевностью и поэтичностью.

И, наконец, Архангельск, где русский царь Петр I строил корабельные верфи. Достопримечательностью этого города является уникальное каменное сооружение — Гостиный двор.

Русский Север велик, и путешествовать по нему можно без конца, открывая все новые и новые чудесные страницы его истории и культуры. Будьте уверены, что эту поездку вы не забудете никогда, и вам обязательно захочется приехать туда еще раз.

В России много замечательных мест, которые стоит посмотреть. И одно из них жемчужина Сибири — озеро Байкал. «Священное море», «святое озеро», «святая вода» — так называли Байкал с незапамятных времен и русские, пришедшие на его берега уже в XVII веке, и путешествующие иноземцы, преклоняясь перед его величес-